Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
X 9 JAN 1978
Transmis ... Coördinatie
Doorgezonden ... de ...

By

BL. L.12.995/1. /0.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e december 1977 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de inhoud en van de voorstelling van een als minimum geldend genormaliseerd rekeningstelsel", heeft de 28e december 1977 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 23 décembre 1977, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé", a donné le 28 décembre 1977 l'avis suivant :

09. JAN. 1978

Bij een op 23 december 1977 ingekomen brief wordt de Raad van State verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen advies te geven over een ontwerp van koninklijk besluit dat meer dan twee jaar later, namelijk in 1980, in werking zal treden. Binnen de korte tijd waarover de Raad heeft beschikt was het hem niet mogelijk de bijlage van het hem voorgelegde ontwerp-besluit aan een diepgaande analyse te onderwerpen en om de noodzakelijke opheldering te krijgen over betekenis en draagwijdte van de gebruikte termen en uitdrukkingen.

Desbetreffende vragen van zijnentwege zijn soms onbeantwoord gebleven. Hij ziet zich dan ook genoodzaakt, zijn opmerkingen tot de volgende beschouwingen te beperken.

Verslag aan de Koning.

In het verslag aan de Koning staat dat de aanpassing van het rekeningstelsel aan de aard van de activiteit van de onderneming "ook en vooral zal voortvloeien uit het voeren van een analytische boekhouding die erop gericht is de kosten en de opbrengsten die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op de diverse produkten, op de diverse produktie- of activiteitscentra van de onderneming, aan die produkten of aan die centra aan te rekenen".

.../...

In het ontwerp-besluit, waaraan ook strafrechtelijke gevolgen zijn verbonden, wordt de verplichting tot het voeren van een zo diep analytische boekhouding niet tot uitdrukking gebracht. Is de ontworpen regeling slechts facultatief bedoeld, dan zou dat in het verslag aan de Koning tot uiting moeten komen.

Ontwerp-koninklijk besluit.

Ter wille van de overeenstemming met de terminologie van artikel 4 van de wet van 17 juli 1975 moet in het opschrift en in artikel 2 van het ontwerp het woord "voorstelling" worden vervangen door "indeling". In het eerste en het tweede lid van de aanhef moet het woord "gezien" worden vervangen door "gelet op" en in het voordrachtformulier moeten de woorden "en op advies van Onze Ministers die er in de Ministerraad over beraadslaagd hebben" worden vervangen door "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers".

De gecoördineerde wetten op de Raad van State hoeven in de aanhef niet te worden vermeld als daarin naar het advies van de Raad van State wordt verwezen. Het vijfde lid van de aanhef moet dus vervallen.

Artikel 3, tweede lid, zou duidelijker zijn in de volgende redactie :

"De rekeningen van het als minimum geldend genormaliseerd rekeningstelsel die voor een onderneming ondienstig zijn, moeten niet in haar rekeningstelsel voorkomen".

.../...

In artikel 6 moet worden gelezen : "... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de ...".

Bijlage.

Artikel 2 van het ontwerp verwijst naar "het als minimum geldend genormaliseerd rekeningstelsel dat aan dit besluit is gehecht". Dat rekeningstelsel vormt hoofdstuk I van de bijlage (deze vermelding ontbreekt in de Nederlandse tekst). Geen enkele bepaling van het ontwerp verklaart de "bepalingen" van hoofdstuk II algemeen verbindend. Dat hoofdstuk II bevat overigens geen eigenlijke begripsomschrijvingen van de in de bijlage gebruikte termen maar dient veeleer om de inhoud van bepaalde rubrieken van het rekeningstelsel te bepalen. Als zodanig moeten de bepalingen van hoofdstuk II dezelfde bindende kracht hebben als het rekeningstelsel en moeten zij daarin worden opgenomen.

Derhalve wordt de volgende inkleding voorgesteld :

"Bijlage :

ALS MINIMUM GELDEND GENORMALISEERD REKENINGSTELSEL.

Hoofdstuk I. Rekeningstelsel.

Hoofdstuk II. Bepaling van de inhoud van sommige rubrieken".

*

* *

.../...

In rubriek 175 zou overeenkomstig het Wetboek van de B.T.W. moeten worden gelezen :

"Schulden wegens levering van goederen en diensten".

Deze opmerking geldt ook voor rubriek 44.

Indien de terugbetalingspremies van uitgegeven leningen moeten voorkomen onder de rubrieken 201 en 651, dan moet dat in de bijlage van het ontwerp tot uiting komen.

In de rubrieken 211 en 212 zou het gebruik van vreemde woorden als "know - how" in de Nederlandse tekst en "Goodwill" in de Nederlandse en in de Franse tekst moeten worden vermeden. Ontbreekt een evenwaardig begrip in de eigen landstalen, dan geve men in hoofdstuk II een omschrijving van de gebruikte uitheemse termen.

De rubrieken 21 tot 27 verwijzen naar een voetnoot (4) waarin wordt gezegd dat bij de onder die rubrieken ressorterende rekeningen "in voorkomend geval, de volgende onderrekeningen" horen.

Wordt met "in voorkomend geval" niet bedoeld dat hier een mogelijkheid aan de onderneming wordt gelaten, maar gewoon dat ondienstige onderrekeningen niet aan de orde zijn, dan is met die mogelijkheid

.../...

al gerekend in artikel 3, tweede lid, van het ontwerpbesluit. Bedoelt de Regering het zo, dan zou de in de verwijzing opgelegde verplichting beter verwoord zijn in een redactie zonder "in voorkomend geval".

De formulering van de rubrieken 284 en 285 is minder nauwkeurig dan in het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 waar ondertitels een betere situering van de draagwijdte ervan mogelijk maken. Daar de in de rubrieken 280 tot 283 bedoelde participaties en vorderingen onderscheidenlijk reeds aandelen en deelbewijzen en vastrentende effecten kunnen omvatten, wordt ter wille van de duidelijkheid voorgesteld :

"284 Andere aandelen en deelbewijzen.

285 Andere vastrentende effecten".

Men kan zich afvragen of in de rubrieken 281 en 283 niet aan een bijkomende onderverdeling moet worden gedacht voor de vastrentende effecten welke de onderneming bezit op verbonden ondernemingen of op ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat. Die effecten blijken immers niet onder de vermelding "vorderingen in rekening" noch onder de vermelding "te innen wissels" te kunnen worden ingepast.

Onder de rubrieken 30 tot 36 bepaalt een voetnoot nr 6 dat "de onderverdeling van die rekeningen in functie van de aanschaffingswaarde, de geboekte meerwaarden op grond van de vervangingswaarde

.../...

en de geboekte waardeverminderingen, "mag worden vervangen" door een indeling op basis van andere criteria ...". Het gaat echter niet om de vervanging van een onderverdeling door een andere, want verderop staat in voetnoot nr 6 dat elk van de nieuwe facultatieve onderverdelingen op haar beurt moet worden ingedeeld in drie onderrekeningen volgens de aanschaffingswaarde, de geboekte meerwaarden op grond van de vervangingswaarde en de geboekte waardeverminderingen.

Voetnoot nr 6 zou derhalve juister als volgt worden geredigeerd :

"(6) In deze rekening kan een bijkomende onderverdeling worden opgenomen volgens andere criteria (soorten grondstoffen ...)" ... (voorts zoals in het ontwerp, maar onder 2° moet worden gelezen "meerwaarden wegens boeking tegen vervangingswaarde").

Deze opmerking geldt ook voor de voetnoten nrs 15 en 16 onder de rubrieken 60 en 61.

In rubriek 32 bedoelt de Regering, volgens verkregen inlichtingen, niet dat in die rekening het arbeidsloon voor werken in uitvoering wordt opgenomen. Die verduidelijking kan gevoeglijk in hoofdstuk II van de bijlage staan.

In rubriek 400 is het niet duidelijk hoe de rekening "gewone vorderingen op klanten" in verband

.../...

te brengen is én met post 0709 van het actief van de balans én met post 2969 van het passief, terwijl die vorderingenrekening alleen bestanddelen van het actief blijkt te moeten omvatten.

Hetzelfde probleem, maar omgekeerd, doet zich voor met rubriek 440 die tegelijk naar post 0712 van het actief en naar post 2929 van het passief van de balans verwijst.

In klasse 4 is er geen parallellisme tussen de gestorte voorschotten en vooruitbetalingen, in te schrijven in onderrubriek 446 en de ontvangen voorschotten en vooruitbetalingen te boeken onder hoofdrubriek 46. Evenmin duidelijk is hoe door de onderneming gestorte en op rekening 446 geboekte voorschotten en vooruitbetalingen kunnen worden gerekend onder de "schulden uit hoofde van aankoop van goederen en diensten", tenzij zij in mindering van deze laatste moeten komen.

In dat geval lijkt er geen bezwaar te zijn om rekening 46 over te brengen naar de rubriek 40 "vorderingen wegens leveringen of diensten" waar zij dan kan worden geboekt onder nr 406 en in mindering van die vorderingen komen.

Onder rubriek 412 zouden, naar uit verkregen inlichtingen blijkt, geboekt worden de verwachte recuperatie van betaalde belastingen - bijvoorbeeld ten gevolge van een belastinggeschil - en vooruitbetalingen op nog niet eisbare belastingen.

.../...

De formulering van de rekening zou verduidelijkt of in hoofdstuk II van de bijlage toegelicht moeten worden.

In rubriek 42 moet in de Franse tekst worden gelezen : "Dettes à plus d'un an, échéant ...".

In rubriek 450 zou nader moeten worden bepaald dat het gaat om "te storten" fiscale voorzieningen.

In rekening 491 wenst de Regering opgenomen te zien : opbrengsten uit dienstverlening, waarvoor de vergoeding nog niet eisbaar is, als die dienstverlening nog aan de gang is en het reeds verrichte werk noch gedeeltelijk noch bij voorschot moet worden betaald.

De formulering van rubriek 491 "verworven opbrengsten" lijkt derhalve niet juist te zijn. Voorgesteld wordt : "verdiende maar nog niet eisbare opbrengsten".

In rubriek 50 zou de formulering als volgt kunnen worden verduidelijkt : "eigen aandelen en deelbewijzen van de onderneming".

In voetnoot nr 13 onder rubriek 551 staat dat in de jaarrekening het bedrag van de uitgegeven cheques in mindering wordt gebracht van het saldo van de rekening-courant waarop de cheque getrokken

.../...

werd indien het een debetsaldo is of aan dit saldo toegevoegd indien het een creditsaldo is. De Raad van State heeft geen uitsluitsel kunnen krijgen over de strekking van deze bepaling die de door de onderneming uitgegeven cheques lijkt gelijk te stellen met bestanddelen van het actief terwijl het innen van die cheques integendeel moet resulteren in een debitering van de rekening-courant.

Rubriek 6201 moet verdwijnen als zij geen onderwerp krijgt.

In de post "afschrijvingen en waardeverminderingen" gebruike men de term "dotaties" alleen voor uitkeringen die geval per geval subjectief ter beoordeling van de leiders van de onderneming staan, en niet voor afschrijvingen ten gevolge van de toepassing van een regelmatig en vast afschrijvingsplan.

Aanbevolen wordt dan ook het woord "dotaties" in de rubrieken 630 en 631 te schrappen.

In de rubrieken 651 en 652 verklare men nader dat het gaat om leningen op langer dan een jaar, een begrip dat voorkomt in het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 onder een opschrift (4209) dat in het onderhavige ontwerp-besluit niet overgenomen is.

In klasse 0 "verbintenissen, verhaalrechten en orderekeningen moet ter wille van de eenvormigheid

.../...

het gebruik van het persoonlijk voornaamwoord worden vermeden en dient te worden gelezen :

"00 Waarborgen door derden voor rekening van de onderneming gesteld".

"000 Crediteuren wegens door derden gestelde waarborgen".

Hetzelfde geldt voor de rubriek 001 in de Nederlandse tekst en voor de rubrieken 001 en 020 in de Franse tekst.

In rubriek 031 dekt de formulering "statutaire bewaargevers" de verplichting tot teruggave van de statutaire bewaargevingen die overigens geboekt zijn in rubriek 030. Hetzelfde geldt voor rubriek 033.

Naar aan de Raad van State is verklaard, heeft rubriek 040 betrekking op huurovereenkomsten op lange termijn en op huurfinancieringen betreffende goederen van derden die zijn toegestaan aan andere derden. Het gaat dus om een beheersactiviteit waarvan de ontvangsten voorkomen in rekening 041. Die uitleg zou in hoofdstuk II kunnen staan.

In hoofdstuk II van de bijlage wordt bepaald dat rekening 04 "goederen van derden" de gebruiksrechten op aan derden toebehorende goederen registreert. Daar de Regering hiermee niet lijkt te doelen op het

.../...

recht van gebruik zoals dat geregeld is in de artikelen 625 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, maar op de rechten betreffende het gebruik zoals die zijn genoemd in artikel 26 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976, wordt voorgesteld de term "gebruiksrechten" te vervangen door "rechten betreffende het gebruik".

Le Conseil d'Etat est requis, par une lettre entrée le 23 décembre 1977, de donner son avis dans un délai ne dépassant pas trois jours au projet d'arrêté royal qui doit entrer en vigueur dans plus de deux ans, soit en 1980. Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat n'a pu procéder à une analyse complète de l'annexe du projet d'arrêté royal qui lui est soumis ni se procurer les éclaircissements nécessaires sur le sens et la portée des termes et expressions utilisés.

A cet égard, le Conseil d'Etat n'a pas obtenu toutes les réponses désirées aux questions qu'il a posées. Il est dès lors contraint de limiter ses observations aux considérations suivantes.

Rapport au Roi.

Le rapport au Roi précise que l'appropriation du plan comptable à la nature de l'activité de l'entreprise "résultera, aussi et surtout, de la mise en oeuvre d'une comptabilité analytique, visant à rattacher aux divers fabricats, aux divers centres d'activité et de production, les charges et les produits qui y sont afférents de manière directe ou indirecte".

L'arrêté en projet, qui a des implications pénales, ne traduit pas l'obligation de tenir une comptabilité aussi profondément analytique. Si le système ainsi envisagé n'avait qu'un caractère facultatif, le rapport au Roi devrait le faire apparaître.

.../...

Arrêté royal en projet.

Pour être conforme à la terminologie employée à l'article 4 de la loi du 17 juillet 1975, il y a lieu de remplacer, dans la version néerlandaise de l'intitulé et de l'article 2 du projet, le mot "voorstelling" par "indeling". Toujours dans la version néerlandaise, le mot "gezien", qui figure aux alinéas 1er et 2 du préambule, doit être remplacé par "gelet op" et, au proposant, les mots "en op advies van onze Ministers die er in de Ministerraad over beraadslaagd hebben" par "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers".

Il ne s'indique pas de citer au préambule les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, dès l'instant où l'avis du Conseil d'Etat y est visé. L'alinéa 5 du préambule doit donc être omis.

L'article 3, alinéa 2, serait plus clairement rédigé comme suit :

"Les comptes prévus au plan comptable minimum normalisé, qui sont sans objet pour une entreprise, ne doivent pas figurer dans son plan comptable".

A l'article 6, version néerlandaise, il y a lieu de lire : "... ieder wat hem betreft, ...".

Annexe.

L'article 2 du projet renvoie "au plan comptable minimum normalisé annexé au présent projet". Ce plan comptable constitue le chapitre Ier de l'annexe. Aucune disposition

.../...

du projet ne rend obligatoires les définitions contenues dans le chapitre II. Au demeurant ce chapitre II ne contient pas, à proprement parler, des définitions des termes utilisés dans l'annexe mais plutôt il tend à déterminer le contenu de certaines rubriques du plan comptable. A ce titre, les dispositions du chapitre II doivent avoir la même force obligatoire que le plan et il convient de les y intégrer.

La présentation suivante est dès lors proposée :

"Annexe :

PLAN COMPTABLE MINIMUM NORMALISE.

Chapitre Ier. Plan comptable.

Chapitre II. Détermination du contenu de certaines rubriques".

*

* *

A la rubrique 175, il conviendrait d'écrire en s'inspirant du Code de la T.V.A. :

"Dettes résultant de livraisons de biens ou de prestations de services".

Cette observation vaut également pour la rubrique 44 dans la version néerlandaise.

Si les primes de remboursement sur les emprunts émis doivent figurer sous les rubriques 201 et 651, cela devrait être exprimé dans l'annexe du projet.

.../...

Aux rubriques 211 et 212, l'emploi des termes étrangers : "know - how" dans le texte néerlandais, et "goodwill" dans les textes français et néerlandais devrait être évité. Si aucune expression dans les langues nationales ne peut fournir une acception adéquate, les termes étrangers devraient être définis dans le chapitre II.

Les rubriques 21 à 27 se réfèrent à un renvoi (4) de bas de page lequel prévoit que les comptes ressortissant aux rubriques susdites "font, le cas échéant, l'objet de sous-comptes relatifs ...".

Si l'expression "le cas échéant" ne traduit pas une faculté laissée à l'entreprise mais indique simplement que le sous-compte ne doit pas être tenu s'il est sans objet, cette éventualité est déjà rencontrée par l'article 3, alinéa 2, du projet d'arrêté. Si telle est l'intention du Gouvernement, l'obligation contenue dans le renvoi serait mieux assurée si les mots "le cas échéant" étaient omis.

Le libellé des rubriques 284 et 285 est moins précis que dans l'arrêté royal du 8 octobre 1976 où des sous-titres permettent de mieux en situer la portée. Comme les participations et les créances des rubriques 280 à 283 peuvent déjà comprendre respectivement des actions et part et des titres à revenu fixe, il est proposé pour plus de clarté, d'écrire :

"284 Autres actions et parts

285 Autres titres à revenu fixe".

.../...

On peut se demander s'il ne conviendrait pas de prévoir aux rubriques 281 et 283 une subdivision supplémentaire pour inscrire les titres à revenu fixe que possède l'entreprise sur des entreprises liées ou sur des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation. Ces titres ne semblent pas, en effet, pouvoir figurer sous la mention "créances en compte" ni sous celle de "effets à recevoir".

Sous les rubriques 30 à 36, un renvoi de bas de page n° 6 prévoit que la subdivision de ces comptes en fonction du prix d'acquisition, des plus values actées en valeur de remplacement et des réductions de valeur actées "peut être remplacée" par une subdivision selon d'autres critères ...". Il ne s'agit cependant pas du remplacement d'une subdivision par une autre puisque la suite du renvoi n° 6 prévoit que chacune des subdivisions facultatives nouvelles doit à son tour faire l'objet de trois sous-comptes en fonction du prix d'acquisition, des plus values actées en valeur de remplacement et des réductions de valeur actées.

Dès lors, le renvoi n° 6 serait plus exactement rédigé sous la forme suivante :

"(6) Dans ce compte, il peut être intercalé une subdivision supplémentaire en fonction d'autres critères (catégories de matières ...)" ... (la suite comme au projet; dans le texte néerlandais on lira cependant sous le 2° : "meerwaarden wegens boeking tegen vervangingswaarde").

Cette observation vaut également pour les renvois de bas de page n°s 15 et 16 sous les rubriques 60 et 61.

.../...

A la rubrique 32, selon les renseignements obtenus, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de voir figurer dans ce compte le coût de la main-d'oeuvre incorporée aux travaux en cours. Cette explication pourrait utilement figurer dans le chapitre II de l'annexe.

A la rubrique 400, on ne s'explique pas comment le compte des créances courantes sur clients puisse être mis en correspondance à la fois avec le poste 0709 de l'actif du bilan et avec le poste 2969 du passif alors qu'il semble que ce compte de créances ne doive contenir que des éléments d'actif.

Le même problème se pose en sens contraire pour la rubrique 440 qui renvoie à la fois au poste 0712 de l'actif et au poste 2929 du passif du bilan.

Dans la classe 4, on observe un manque de parallélisme entre les avances et acomptes versés qui sont inscrits dans une sous-rubrique 446 et les avances et acomptes reçus qui sont repris dans la rubrique principale 46. Au surplus, on ne voit pas bien comment des avances et acomptes versés par l'entreprise et inscrits au compte 446 peuvent être compris parmi les dettes résultant de livraisons de biens ou de prestations de services, sauf s'ils doivent venir en déduction de ces dernières.

Si tel est le cas, rien ne paraît s'opposer à faire passer le compte 46 dans la rubrique 40 "créances résultant de livraisons de biens ou de prestations de services" où il pourrait être inscrit sous le numéro 406 et venir en déduction de ces créances.

.../...

A la rubrique 412, il s'agirait, selon les renseignements obtenus, d'inscrire les récupérations espérées d'impôts payés, par exemple à la suite d'un litige fiscal, ainsi que des versements fiscaux provisionnels sur impôts non encore exigibles.

Le libellé du compte devrait être précisé ou une explication devrait en être donnée dans le chapitre II de l'annexe.

A la rubrique 42, il convient d'écrire dans la version française : "Dettes à plus d'un an, échéant ...".

A la rubrique 450, il serait utile de préciser que les provisions fiscales sont "à verser".

Dans le compte 491, le Gouvernement souhaite voir figurer les revenus promérités à la suite d'une prestation de service dont la rémunération n'est pas encore exigible, lorsque cette prestation de service est toujours en cours et que le travail déjà accompli ne doit pas faire l'objet d'un payement partiel ou d'un acompte.

Le libellé de la rubrique 491 "Revenus acquis" apparaît dès lors inexact. La dénomination suivante est proposée : "Revenus mérités mais non exigibles".

A la rubrique 50, le libellé pourrait être précisé, en écrivant "Actions et parts propres de l'entreprise".

.../...

La note de bas de page n° 13 sous la rubrique 551 précise que dans les comptes annuels, le montant des chèques émis est porté en déduction du solde du compte courant sur lequel il a été tiré si ce solde est débiteur ou ajouté à ce solde si celui-ci est créditeur. Le Conseil d'Etat n'a pu obtenir d'explication sur la portée de cette disposition qui paraît assimiler les chèques émis par l'entreprise à des éléments d'actif alors que l'encaissement de ces chèques doit au contraire se traduire par un débit du compte courant.

La rubrique 6201 ne peut subsister si un libellé ne lui est pas attribué.

Au sujet des amortissements et réductions de valeur le mot "dotation" devrait être réservé aux allocations dont l'appréciation est décidée par les dirigeants de l'entreprise, subjectivement, au coup par coup. Son emploi devrait être évité lorsqu'il s'agit d'amortissements résultant de l'application d'un plan d'amortissement régulier et permanent.

Il est dès lors préconisé d'omettre le mot "dotation" aux rubriques 630 et 631.

Aux rubriques 651 et 652, il devrait être précisé qu'il s'agit des emprunts à plus d'un an : notion qui apparaît dans l'arrêté royal du 8 octobre 1976 en raison d'un intitulé (4209) qui n'est pas reproduit dans le présent projet d'arrêté.

Dans la classe 0 "Engagements, recours et comptes d'ordre", il conviendrait d'éviter pour raison d'uniformité, l'emploi du pronom personnel et d'écrire :

"00 Garanties constituées par des tiers pour compte de l'entreprise".

.../...

"000 Créanciers bénéficiaires de garanties de tiers".

Il en est de même aux rubriques 001 et 020.

A la rubrique 031, le libellé "Déposants statutaires" recouvre l'obligation de restitution des dépôts statutaires inscrits par ailleurs à la rubrique 030. Il en est de même de la rubrique 033.

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat la rubrique 040 concerne les baux à long terme et les locations-financements de biens de tiers consentis à d'autres tiers. Il s'agit donc d'une activité de gestion dont les recettes apparaissent au compte 041. Cette explication pourrait figurer dans le chapitre II.

Dans le chapitre II de l'annexe, il est prévu que le compte 04 "Biens de tiers" enregistre les droits d'usage de biens appartenant à des tiers. Comme il semble que les intentions du Gouvernement ne sont pas de viser le droit d'usage réglé aux articles 625 et suivants du Code civil mais les droits relatifs à l'usage tels qu'ils sont énumérés dans l'article 26 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976, il est proposé de remplacer l'expression "droit d'usage" par celle de "droits relatifs à l'usage".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

E. VAN VYVE,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.